

DIN EN ISO 4404-1



ICS 75.120

Ersatz für
DIN EN ISO 4404-1:2006-11

**Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte –
Bestimmung der korrosionsverhindernden Eigenschaften von schwer
entflammaren Druckflüssigkeiten –
Teil 1: Wasser enthaltende Flüssigkeiten (ISO 4404-1:2012);
Deutsche Fassung EN ISO 4404-1:2012**

Petroleum and related products –
Determination of the corrosion resistance of fire-resistant hydraulic fluids –
Part 1: Water-containing fluids (ISO 4404-1:2012);
German version EN ISO 4404-1:2012

Pétrole et produits connexes –
Détermination de la résistance à la corrosion de fluides hydrauliques difficilement
inflammables –
Partie 1: Fluides contenant de l'eau (ISO 4404-1:2012);
Version allemande EN ISO 4404-1:2012

Gesamtumfang 23 Seiten

Normenausschuss Materialprüfung (NMP) im DIN
Fachausschuss Mineralöl- und Brennstoffnormung (FAM) des NMP

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 4404-1:2012) enthält die deutsche Übersetzung der Internationalen Norm ISO 4401-1:2012, die vom Technischen Komitee ISO/TC 28 „Petroleum products and lubricants“, dessen Sekretariat vom ANSI (USA) gehalten wird, in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 19 „Gasförmige und flüssige Kraft- und Brennstoffe, Schmierstoffe und verwandte Produkte mit mineralölstämmiger, synthetischer oder biologischer Herkunft“ (Sekretariat: NEN, Niederlande) erarbeitet wurde.

Das zuständige nationale Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 062-06-61 AA „Prüfung von Schmierölen, sonstigen Ölen und Paraffinen“ im Fachausschuss Mineralöl- und Brennstoffnormung des Normenausschusses Materialprüfung (NMP).

DIN EN ISO 4404 *Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte — Bestimmung der korrosionsverhindernden Eigenschaften von schwer entflammaren Druckflüssigkeiten* besteht aus:

— Teil 1: *Wasser enthaltende Flüssigkeiten*

— Teil 2: *Nicht-wässrige Flüssigkeiten*

Für die in diesem Dokument zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 648	siehe DIN EN ISO 648
ISO 3696	siehe DIN ISO 3696
ISO 4404-2	siehe DIN EN ISO 4404-2
ISO 6344-1	siehe DIN ISO 6344-1
ISO 6743-4	siehe DIN EN ISO 6743-4
ISO 20783-1	siehe DIN EN ISO 20783-1

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 4404-1:2006-11 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) normative Verweisungen aktualisiert;
- b) zur Vergrößerung der Aufhängung wurden Abstandsringe aufgenommen;
- c) zur Bewertung der HFA-Flüssigkeit ist anstelle von DIN 51346 nun ISO 20783-1 heranzuziehen;
- d) in den Tabellen A.1 und A.2 wurde das Prüfwasser Nr. 4 aufgenommen;
- e) die Zusammensetzungen der Standard-Prüfbleche (Tabelle B.1) wurde überarbeitet;
- f) Tabelle für die Angabe der Ergebnisse als Anhang D aufgenommen.

Frühere Ausgaben

DIN EN ISO 4404-1: 2006-11

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 648, *Laborgeräte aus Glas — Vollpipetten*

DIN EN ISO 4404-2, *Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte — Bestimmung der korrosionsverhindernden Eigenschaften von schwer entflammaren Druckflüssigkeiten — Teil 2: Nicht-wässrige Flüssigkeiten*

DIN EN ISO 6743-4, *Schmierstoffe, Industrieöle und verwandte Erzeugnisse (Klasse L) — Klassifizierung — Teil 4: Familie H (Hydraulische Systeme)*

DIN EN ISO 20783-1, *Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte — Bestimmung der Emulsionsstabilität von schwer entflammaren Flüssigkeiten — Teil 1: HFAE-Flüssigkeiten*

DIN ISO 3696, *Wasser für analytische Zwecke — Anforderungen und Prüfungen*

DIN ISO 6344-1, *Schleifmittel auf Unterlagen — Korngrößenanalyse — Teil 1: Prüfung der Korngrößenverteilung*

— Leerseite —

Deutsche Fassung

**Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte - Bestimmung
der korrosionsverhindernden Eigenschaften von schwer
entflammbaren Druckflüssigkeiten - Teil 1: Wasser enthaltende
Flüssigkeiten (ISO 4404-1:2012)**

Petroleum and related products - Determination of the
corrosion resistance of fire-resistant hydraulic fluids –
Part 1: Water-containing fluids (ISO 4404-1:2012)

Pétrole et produits connexes - Détermination de la
résistance à la corrosion de fluides hydrauliques
difficilement inflammables - Partie 1: Fluides contenant de
l'eau (ISO 4404-1:2012)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 30. Juni 2012 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

Seite

Vorwort	3
Einleitung.....	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen.....	5
3 Begriffe	5
4 Kurzbeschreibung	5
5 Chemikalien und Materialien	6
6 Geräte.....	6
7 Herstellung der Prüflüssigkeit aus einem HFA-Konzentrat	10
8 Durchführung	10
8.1 Vorbereitung der Prüfbleche	10
8.2 Prüfung	11
8.3 Beurteilungen.....	11
9 Angabe der Ergebnisse.....	13
10 Präzision	13
11 Prüfbericht.....	13
Anhang A (normativ) Herstellung des Prüfwassers	14
Anhang B (informativ) Festlegungen für alternative Standardwerkstoffe der Prüfbleche	16
Anhang C (informativ) Erläuterungen und Kommentare.....	17
Anhang D (informativ) Tabelle zur Angabe der Ergebnisse.....	18
Literaturhinweise	19

Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 4404-1:2012) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 28 „Petroleum products and lubricants“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 19 „Gasförmige und flüssige Kraft- und Brennstoffe, Schmierstoffe und verwandte Produkte mit mineralölstämmiger, synthetischer oder biologischer Herkunft“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom NEN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Januar 2013, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Januar 2013 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN ISO 4404-1:2006.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 4404-1:2012 wurde vom CEN als EN ISO 4404-1:2012 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.